

ALTERED CARBON

CREATED BY

Laeta Kalogridis

Episode 1.07: "Nora Inu"

As Kovacs reconnects with a figure from his past, his tangled history with the Protectorate, the Uprising and Quell plays out in flashbacks.

WRITTEN BY:

Laeta Kalogridis, Richard Morgan, Nevin Densham, Casey Fisher

DIRECTED BY:

Andy Goddard

ORIGINAL BROADCAST:

February 2, 2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1
00:00:05,005 --> 00:00:08,174
-[indistinct whispering]
-[theme music playing]

2
00:00:29,696 --> 00:00:32,907
[Kovacs]
The danger of living too many times:

3
00:00:32,991 --> 00:00:34,325
you forget to fear death.

4
00:00:35,910 --> 00:00:39,372
We dismiss the Grim Reaper
as a quaint metaphor.

5
00:00:42,751 --> 00:00:45,170
-[Rei grunts]
-[Kovacs] But fearing death...

6
00:00:45,253 --> 00:00:46,337
it's good for you.

7
00:00:47,255 --> 00:00:51,468
-[defibrillators charging, surging]
-[Rei grunts]

8
00:00:53,678 --> 00:00:56,056
[Jakub] Just stop complaining.

9
00:00:57,307 --> 00:00:59,684
Take off that necklace.
I told you to throw it away.

10
00:00:59,768 --> 00:01:02,103
[breath trembling] No. It's Mom's.

11
00:01:02,187 --> 00:01:04,355
[Jakub] You're just like her.

12
00:01:06,691 --> 00:01:12,447
Disobedient, ungrateful... bitch.

13
00:01:13,114 --> 00:01:14,157
[Jakub grunts]

14
00:01:24,751 --> 00:01:25,710
[shuddering] Tak?

15
00:01:30,590 --> 00:01:32,759
[defibrillators charge, surge]

16
00:01:34,969 --> 00:01:37,138
[young Rei]
I'll tell them it wasn't your fault.

17
00:01:37,222 --> 00:01:39,557
I'll say the truth. They have to listen.

18
00:01:44,354 --> 00:01:46,189
[young Kovacs] Do you trust me, Rei?

19
00:01:46,606 --> 00:01:48,900
-[defibrillators charge, surge]
-[Rei pants]

20
00:01:49,609 --> 00:01:51,694
Every way there is.

21
00:01:51,778 --> 00:01:53,613
[heart monitor beeps steadily]

22
00:02:20,140 --> 00:02:21,891
[Jaeger] Why did you kill your father?

23
00:02:22,350 --> 00:02:24,936
You're just a kid
and you blew his stack out.

24
00:02:25,395 --> 00:02:26,980
[young Kovacs] He deserved it.

25
00:02:27,063 --> 00:02:29,357

[Jaeger] Because he beat up your sister?

26

00:02:29,440 --> 00:02:33,027

He wasn't going to stop.

He killed my mother.

27

00:02:33,361 --> 00:02:35,780

-[Jaeger] Cops say your mom ran away.

-Cops are stupid.

28

00:02:37,157 --> 00:02:38,741

I told them what happened.

29

00:02:39,492 --> 00:02:42,704

He dumped her in a coolant pool.

There was no body.

30

00:02:44,581 --> 00:02:46,124

Nothing left.

31

00:02:49,669 --> 00:02:51,421

So they didn't believe me.

32

00:02:51,504 --> 00:02:52,755

I believe you.

33

00:02:57,635 --> 00:03:00,430

[Jaeger] The Settled Worlds
are full of lawlessness.

34

00:03:01,180 --> 00:03:04,434

Killers, rapists, slavers, gangs.

35

00:03:05,018 --> 00:03:07,937

They leave behind victims. Innocents.

36

00:03:09,480 --> 00:03:12,066

We travel between planets,
protect our citizens.

37

00:03:12,150 --> 00:03:14,319

[young Kovacs]

I've got nothing left for you to take.

38

00:03:14,402 --> 00:03:18,364
They took my body, probably sold it off.
What do you want?

39

00:03:18,448 --> 00:03:21,618
To recruit you.
Colonial Tactical Assault Corps.

40

00:03:22,827 --> 00:03:24,162
You're CTAC?

41

00:03:24,245 --> 00:03:26,164
Looking at you, I see potential.

42

00:03:26,247 --> 00:03:28,249
I can make something out of you, son.

43

00:03:30,960 --> 00:03:32,378
What about my sister?

44

00:03:36,758 --> 00:03:40,470
I did what I did because of Rei.

45

00:03:41,638 --> 00:03:43,306
I want her safe.

46

00:03:44,182 --> 00:03:47,268
You've never been able to trust anyone,
have you?

47

00:03:49,229 --> 00:03:52,440
Son, we are the Protectorate.

48

00:03:52,857 --> 00:03:54,234
We protect.

49

00:03:55,526 --> 00:03:57,570
I'll see to it
she's placed in a good family,

50

00:03:58,029 --> 00:04:01,658
that she gets a good life with people
who will love her and treat her well.

51

00:04:07,705 --> 00:04:08,748
You have my word.

52

00:04:20,843 --> 00:04:24,055
What happens next?
Will I get my body back?

53

00:04:24,138 --> 00:04:27,392
I'll requisition it for the Corps.
You can use it if you ever come back.

54

00:04:27,475 --> 00:04:30,478
-Where am I going?
-You're casting off this planet with me.

55

00:04:30,561 --> 00:04:32,981
Train on different worlds,
in different sleeves.

56

00:04:33,064 --> 00:04:35,817
This time tomorrow,
you'll be in a man's body.

57

00:04:35,900 --> 00:04:38,444
And no one will ever hurt you
or yours again.

58

00:04:38,528 --> 00:04:42,323
Off-planet? What about Rei?

59

00:04:42,407 --> 00:04:44,075
You disconnect from this life.

60

00:04:47,078 --> 00:04:50,331
Anyone who knows what you are
will be in danger.

61

00:04:51,457 --> 00:04:52,667

I have to tell her.

62

00:04:52,750 --> 00:04:54,168
If you want her to be safe,

63

00:04:54,627 --> 00:04:56,504
you're never going to be able
to see her again.

64

00:05:02,176 --> 00:05:03,177
Trust me.

65

00:05:32,040 --> 00:05:33,791
[Kovacs' breath shuddering]

66

00:05:36,419 --> 00:05:38,296
[young Rei panting] Tak?

67

00:05:38,921 --> 00:05:39,881
Rei?

68

00:05:41,799 --> 00:05:43,134
Welcome back.

69

00:05:43,426 --> 00:05:44,677
You're gonna die.

70

00:05:44,761 --> 00:05:46,763
You're bleeding internally,
holed all over,

71

00:05:46,846 --> 00:05:49,974
and you picked up a blood infection
in that slaughterhouse.

72

00:05:50,058 --> 00:05:51,934
I tried, but I can't save this sleeve.

73

00:05:52,352 --> 00:05:53,978
I know I shouldn't have bothered,

74

00:05:54,062 --> 00:05:55,897
but I wanted to hurry up
the family reunion.

75

00:05:56,773 --> 00:06:00,234
It looks like it's gonna have to wait
until we can get you resleeved.

76

00:06:00,318 --> 00:06:03,362
Wait... Ortega?

77

00:06:03,446 --> 00:06:07,658
She's fine. I knocked her out.
I'm sorry. I was in a rush.

78

00:06:07,742 --> 00:06:09,077
Relax.

79

00:06:09,160 --> 00:06:11,829
You're gonna wake up in a new body,
something more durable

80

00:06:11,913 --> 00:06:13,831
and a little less gaijin
and with better hair.

81

00:06:13,915 --> 00:06:16,501
[shuddering] You have to save this sleeve.

82

00:06:17,752 --> 00:06:19,587
Don't be such a baby.

83

00:06:19,670 --> 00:06:21,506
You used to switch sleeves
like changing socks.

84

00:06:21,589 --> 00:06:22,590
No!

85

00:06:22,965 --> 00:06:25,176
-Tak, you're beat to shit, septic...
-No.

86

00:06:25,259 --> 00:06:27,762
...and the Reaper in your system
is fighting the blood scrubbers.

87

00:06:27,845 --> 00:06:29,347
Probably tripping balls right now.

88

00:06:29,430 --> 00:06:32,683
If I don't kill you,
the fever and organ failure likely will.

89

00:06:32,767 --> 00:06:33,851
Promise.

90

00:06:34,644 --> 00:06:36,020
Jesus, why?

91

00:06:38,523 --> 00:06:39,857
Fine, Tak.

92

00:06:40,775 --> 00:06:42,527
If that's what you want.

93

00:06:43,361 --> 00:06:45,530
-[machine beeping]
-I owe you that much.

94

00:06:52,954 --> 00:06:56,165
[heart monitor beeps steadily]

95

00:06:58,709 --> 00:07:00,711
[gasping]

96

00:07:15,643 --> 00:07:16,978
[Kovacs] Here...

97

00:07:17,687 --> 00:07:20,231
You're not here. You died.

98

00:07:20,314 --> 00:07:21,149
Didn't take.

99

00:07:21,524 --> 00:07:23,401
You know me better than that, big brother.

100

00:07:23,484 --> 00:07:28,156
-We always come back for each other.
-No matter how long it takes.

101

00:07:28,239 --> 00:07:30,283
250 years.

102

00:07:30,658 --> 00:07:33,119
You've really let yourself go.

103

00:07:35,121 --> 00:07:37,290
[both chuckling]

104

00:07:41,085 --> 00:07:42,086
How?

105

00:07:43,504 --> 00:07:46,799
-How did you survive Stronghold?
-[sighs]

106

00:07:46,883 --> 00:07:49,427
Quick version, then you shut up and rest.

107

00:07:55,308 --> 00:07:56,559
They blew our shuttle.

108

00:07:57,185 --> 00:08:00,313
Next thing I knew,
I woke up in some low-rent virtual

109

00:08:00,396 --> 00:08:04,734
with some pencil-neck archaeology student
working on his dissertation.

110

00:08:05,151 --> 00:08:09,447
He stumbled on my stack in the wreckage,
along with some genetic material.

111
00:08:09,530 --> 00:08:12,325
Total freak chance, one in a billion.

112
00:08:14,243 --> 00:08:17,538
He resleeved me in a synth and...

113
00:08:17,622 --> 00:08:19,999
Well, you were on ice
and everyone else was dead.

114
00:08:20,458 --> 00:08:25,171
I told him I was an innocent bystander
killed by heartless Envoys.

115
00:08:25,254 --> 00:08:27,632
First chance I got, I booked with my DNA.

116
00:08:27,715 --> 00:08:30,176
Made a lot of money, grew a few clones.

117
00:08:32,011 --> 00:08:34,013
I've been on my own ever since.

118
00:08:40,102 --> 00:08:41,521
Not anymore.

119
00:08:49,654 --> 00:08:53,199
[grunting]

120
00:09:11,008 --> 00:09:13,469
This sleeve is shit.

121
00:09:13,553 --> 00:09:15,972
[man] Sleeve's not the problem.
Gotta pay the transfer fee.

122
00:09:16,055 --> 00:09:18,766
Hate the fucking reacclimation cocktail.
Headaches for days.

123
00:09:18,849 --> 00:09:20,101

-[groans]
-[Jaeger] Listen up!

124
00:09:20,184 --> 00:09:23,729
This team has been thrown together
from who's available on cast.

125
00:09:23,813 --> 00:09:27,525
ReAc for a half day,
then we stand up at 0300.

126
00:09:27,608 --> 00:09:30,736
Kovacs, how does it feel
to be back in your original skin?

127
00:09:31,362 --> 00:09:33,322
A lot more mileage than I expected.

128
00:09:34,782 --> 00:09:35,908
Reflex still good.

129
00:09:35,992 --> 00:09:37,910
[Jaeger] Thank the Corps
for keeping it in shape.

130
00:09:37,994 --> 00:09:39,745
Who the fuck is this guy,
he gets a retread?

131
00:09:39,829 --> 00:09:41,539
It's my home world.

132
00:09:41,622 --> 00:09:43,499
First time I've been back
since I joined up.

133
00:09:43,583 --> 00:09:45,876
[Jaeger] Target is a yakuza kumicho...

134
00:09:45,960 --> 00:09:48,671
[echoing]
...by the name of Gottfrid Saito.

135
00:09:48,754 --> 00:09:53,634
Domestic terror, murder, prostitution.
And he doesn't pay his taxes.

136
00:09:53,718 --> 00:09:54,552
[man] Whoops.

137
00:09:54,635 --> 00:09:57,013
[Jaeger echoing] They need to be taught
a very public lesson.

138
00:09:57,096 --> 00:10:00,516
The must-kill is Saito. Slag his stack.

139
00:10:00,600 --> 00:10:03,144
Everyone else is kill as kill can.

140
00:10:03,227 --> 00:10:04,228
Most kills...

141
00:10:04,312 --> 00:10:07,315
[echo ceases]
...most days off, most bonus money.

142
00:10:07,398 --> 00:10:09,400
Even you guys could figure out
how that works.

143
00:10:21,454 --> 00:10:23,164
[device charging]

144
00:10:29,503 --> 00:10:31,547
[CTAC trooper] Put up your hands!
Put up your hands!

145
00:10:35,676 --> 00:10:37,345
[Jaeger] Kovacs, you're on Saito.

146
00:10:46,395 --> 00:10:48,356
[distant gunshots]

147

00:10:54,987 --> 00:10:57,573
[loud thudding]

148
00:10:59,909 --> 00:11:01,535
[distant chatter]

149
00:11:06,082 --> 00:11:08,501
[distant gunshots]

150
00:11:13,923 --> 00:11:15,132
[woman] Put the gun down

151
00:11:15,216 --> 00:11:18,928
before I drill a hole right through
your stack, gaijin motherfucker.

152
00:11:20,596 --> 00:11:21,972
You're gonna call your friends,

153
00:11:22,056 --> 00:11:25,768
tell them you've taken down Saito,
to come in here weapons down.

154
00:11:27,728 --> 00:11:29,563
[Kovacs] Where did you get that necklace?

155
00:11:31,357 --> 00:11:33,234
That was my mother's.

156
00:11:45,538 --> 00:11:46,580
Tak?

157
00:11:48,332 --> 00:11:50,292
[Saito in Japanese]
Kill him, you worthless whore!

158
00:11:51,335 --> 00:11:52,545
Kill him now!

159
00:11:53,671 --> 00:11:55,214
Where the fuck have you been?

160
00:11:56,715 --> 00:11:58,551
-[Kovacs] No!
-[trooper] Kovacs, take him out!

161
00:12:03,180 --> 00:12:04,682
[trooper 2] Kovacs, what are you doing?

162
00:12:14,483 --> 00:12:16,318
[screaming]

163
00:12:25,911 --> 00:12:27,079
[shrieks]

164
00:12:38,507 --> 00:12:40,176
[both panting]

165
00:13:06,744 --> 00:13:07,912
[yells]

166
00:13:19,840 --> 00:13:22,593
[both panting]

167
00:13:25,513 --> 00:13:26,639
Let's go.

168
00:13:46,784 --> 00:13:47,952
[Rei] This way.

169
00:13:49,537 --> 00:13:51,539
Tak, come on.

170
00:13:52,915 --> 00:13:54,375
A good family?

171
00:13:54,458 --> 00:13:57,837
-That's what he promised me.
-[music playing softly]

172
00:13:57,920 --> 00:14:00,714
Well, technically, it's true.

173
00:14:00,798 --> 00:14:03,092
I was sold to the yakuza as kobun.

174
00:14:03,175 --> 00:14:07,429
A perfect little foot soldier,
loyal to my oyabun, Saito.

175
00:14:07,513 --> 00:14:11,642
And why wouldn't I be?
I didn't have anyone else.

176
00:14:15,020 --> 00:14:16,397
He said you'd be safe.

177
00:14:16,480 --> 00:14:18,023
[scoffs] And you believed him?

178
00:14:19,358 --> 00:14:21,402
I remember you being smarter.

179
00:14:25,823 --> 00:14:30,035
Protectorate, Jaeger,
he will come after us.

180
00:14:31,036 --> 00:14:32,997
He's not gonna stop until he finds me.

181
00:14:33,080 --> 00:14:36,208
The yakuza and the Protectorate
both want our heads.

182
00:14:36,292 --> 00:14:38,210
I don't know which is worse.

183
00:14:38,752 --> 00:14:42,464
Any ideas that don't involve
dying a slow and terrible death?

184
00:14:46,969 --> 00:14:49,597
I don't know. We gotta get off-planet.
I'm not sure how.

185
00:14:49,680 --> 00:14:52,766
Jaeger's gonna block the ports
and the casting stations.

186
00:14:52,850 --> 00:14:54,685
Slow and terrible death it is.

187
00:14:55,978 --> 00:14:58,522
[sighs] I'll take a few more with me.

188
00:14:59,773 --> 00:15:01,066
In the forest...

189
00:15:02,234 --> 00:15:05,029
did you ever tell anyone
what we found when we were kids?

190
00:15:05,112 --> 00:15:06,238
Not a soul.

191
00:15:07,364 --> 00:15:08,532
You trust me?

192
00:15:10,576 --> 00:15:11,911
Not even a little.

193
00:15:13,454 --> 00:15:14,622
Why?

194
00:15:30,763 --> 00:15:33,182
I used to think
the Patchwork Man lived here.

195
00:15:34,683 --> 00:15:36,143
Guess we'll find out.

196
00:16:09,468 --> 00:16:11,762
Are you sure you remember
where it is?

197
00:16:12,054 --> 00:16:13,555

[sighs] Maybe.

198

00:16:15,641 --> 00:16:17,309
"Maybe"? [chuckles]

199

00:16:20,104 --> 00:16:21,063
Definitely.

200

00:16:22,106 --> 00:16:23,107
[Rei sighs]

201

00:16:27,444 --> 00:16:30,656
[soft ethereal chiming]

202

00:16:34,201 --> 00:16:36,662
This was a lot easier when I was eight.

203

00:16:36,745 --> 00:16:39,456
[Kovacs] We follow this east,
it'll take us to the caves.

204

00:16:40,040 --> 00:16:42,042
Not till tomorrow. It's getting dark.

205

00:16:50,467 --> 00:16:54,430
Look at the way the Songspire
threads through the boulders.

206

00:16:57,349 --> 00:17:00,602
You ever wonder if the Elder civilization
designed it to do that?

207

00:17:01,020 --> 00:17:05,733
Create structures underground with
the branches as some kind of scaffold?

208

00:17:11,572 --> 00:17:14,992
Those are the most words
you've said to me in hours

209

00:17:15,075 --> 00:17:17,453
and they're about fucking rocks.

210
00:17:24,418 --> 00:17:29,173
It's fine. It's in the past.
Let's keep moving.

211
00:17:29,256 --> 00:17:32,509
No. We can camp here for the night.

212
00:17:33,469 --> 00:17:35,387
We're deep enough in the forest.

213
00:17:35,929 --> 00:17:42,311
So, tomorrow we go underground and what?
Hide like animals?

214
00:17:43,228 --> 00:17:44,772
You got a better plan?

215
00:17:44,855 --> 00:17:47,191
I'd say we should find
some potential allies,

216
00:17:47,274 --> 00:17:50,027
but we just killed everyone we know, so...

217
00:17:54,323 --> 00:17:59,328
[both laughing]

218
00:17:59,411 --> 00:18:01,413
[Kovacs takes deep breath]

219
00:18:02,122 --> 00:18:03,707
[Rei laughs]

220
00:18:04,458 --> 00:18:07,336
[sniffles] I missed you so much.

221
00:18:12,299 --> 00:18:13,801
I'm sorry, Rei.

222
00:18:21,308 --> 00:18:24,561

Why did you... [sobbing]

223

00:18:30,526 --> 00:18:33,112
[present-day Kovacs] Death isn't only
about the destruction of the body.

224

00:18:33,779 --> 00:18:37,908
Sometimes, just like that,
you extinguish one self

225

00:18:38,283 --> 00:18:39,618
and another is born.

226

00:18:40,577 --> 00:18:42,704
But every birth is violent

227

00:18:43,288 --> 00:18:45,040
and there's no death without pain.

228

00:18:45,749 --> 00:18:46,792
[twig snaps]

229

00:18:50,254 --> 00:18:52,256
[guns cock]

230

00:18:59,805 --> 00:19:01,390
Looking for these?

231

00:19:03,183 --> 00:19:06,103
Fuck them up, Tak.
I don't care if I live or die!

232

00:19:06,186 --> 00:19:07,479
[Quell] But he does.

233

00:19:11,650 --> 00:19:13,152
He doesn't wanna lose you.

234

00:19:16,697 --> 00:19:19,116
[gasping softly]

235

00:19:51,565 --> 00:19:52,858
[man] I vote we kill him.

236
00:19:52,941 --> 00:19:54,568
It's not a democracy, de Soto.

237
00:19:54,651 --> 00:19:56,653
Then I respectfully request we kill him.

238
00:19:56,737 --> 00:19:58,447
Request duly noted, Envoy.

239
00:20:00,282 --> 00:20:01,325
Dismissed.

240
00:20:05,495 --> 00:20:07,039
[Kovacs] Where's my sister?

241
00:20:07,122 --> 00:20:09,333
They're getting her something to eat.

242
00:20:10,083 --> 00:20:11,376
She's fine.

243
00:20:14,338 --> 00:20:15,672
I know who you are.

244
00:20:16,506 --> 00:20:17,966
I'd be disappointed if you didn't.

245
00:20:18,675 --> 00:20:21,511
Your faces are all over
the wanted beacons.

246
00:20:21,595 --> 00:20:23,388
The bounty's a fortune.

247
00:20:24,139 --> 00:20:27,267
-You've pissed someone off.
-I have a gift.

248

00:20:27,351 --> 00:20:29,728
-I believe that.
-[Kovacs] We'll be all right.

249
00:20:29,811 --> 00:20:31,688
[Quell] I believe that, too.

250
00:20:32,356 --> 00:20:36,151
You're CTAC SpecOps.
Protectorate through and through.

251
00:20:41,490 --> 00:20:45,786
Rumor is you took out
an entire squad of Praetorians.

252
00:20:45,869 --> 00:20:47,537
CTAC's trying to keep it quiet.

253
00:20:47,621 --> 00:20:50,415
Looks bad, one of their own
biting the hand that feeds.

254
00:20:50,499 --> 00:20:52,751
I think I chewed off the whole arm.

255
00:20:53,335 --> 00:20:54,795
They pissed me off.

256
00:20:56,338 --> 00:20:59,424
Your sister mowed through some of the best
the yakuza had to offer.

257
00:20:59,508 --> 00:21:00,968
[Kovacs] They pissed her off.

258
00:21:01,260 --> 00:21:04,846
The two of you know the secret workings
of both crime and government,

259
00:21:04,930 --> 00:21:06,390
which are more or less the same.

260

00:21:06,473 --> 00:21:08,600
-Not interested.
-I haven't offered you anything yet.

261
00:21:08,684 --> 00:21:10,394
Don't bother. Just let us go.

262
00:21:10,477 --> 00:21:13,230
[Quell] On some level,
you know we're on the same side.

263
00:21:14,147 --> 00:21:15,649
The enemy of my enemy--

264
00:21:15,732 --> 00:21:18,819
Is just one more person
who might knife me in my sleep.

265
00:21:18,902 --> 00:21:21,738
[chuckling]

266
00:21:24,157 --> 00:21:25,909
You're a little cynical, Takeshi Kovacs.

267
00:21:25,993 --> 00:21:28,662
I'm tied up. I'd say I have reason to be.

268
00:21:31,581 --> 00:21:34,334
Join us. Make a difference.

269
00:21:34,418 --> 00:21:35,419
[Kovacs chuckles]

270
00:21:36,586 --> 00:21:38,422
[Kovacs] Nothing makes a difference.

271
00:21:40,549 --> 00:21:41,758
I'm done fighting in this war.

272
00:21:41,842 --> 00:21:44,219
[Quell] War is like
any other bad relationship.

273

00:21:44,303 --> 00:21:46,305
You want out, but at what price?

274

00:21:46,388 --> 00:21:49,433
If they knew an Uprising base
was on Harlan's World,

275

00:21:49,516 --> 00:21:51,310
they'd tear apart this planet to find you.

276

00:21:51,393 --> 00:21:53,353
Aren't you worried I'll tell 'em?

277

00:22:02,571 --> 00:22:03,822
No.

278

00:22:05,490 --> 00:22:09,411
If I killed you...
the Protectorate would forgive everything.

279

00:22:11,246 --> 00:22:13,081
Do you want their forgiveness?

280

00:22:14,416 --> 00:22:20,297
The innocent, the person you were
before all this, he's still there.

281

00:22:24,801 --> 00:22:27,095
I see the boy inside the man.

282

00:22:34,936 --> 00:22:39,941
Tell me something, Takeshi Kovacs:
What did the Protectorate take from you?

283

00:22:42,194 --> 00:22:43,695
Everything.

284

00:22:44,696 --> 00:22:46,782
[Quell] What would you do for revenge?

285

00:22:49,701 --> 00:22:51,036
Anything.

286
00:22:53,914 --> 00:22:55,332
That's a good start.

287
00:22:58,835 --> 00:23:00,253
You don't want me.

288
00:23:00,337 --> 00:23:03,840
Don't you understand what CTAC does
to make someone like me?

289
00:23:04,841 --> 00:23:08,095
They burn out
every evolved violence-limitation instinct

290
00:23:08,178 --> 00:23:09,638
in the human psyche.

291
00:23:11,306 --> 00:23:14,309
And they replace it
with the conscious will to do harm.

292
00:23:15,143 --> 00:23:16,812
And yet you haven't hurt me.

293
00:23:16,895 --> 00:23:18,021
I might still.

294
00:23:23,944 --> 00:23:27,447
No. You won't, Kovacs.

295
00:23:29,032 --> 00:23:31,952
You're only pretending
to be one of the monsters.

296
00:23:41,128 --> 00:23:42,963
[indistinct chatter]

297
00:23:47,217 --> 00:23:48,885
Fuckers took my sword.

298
00:23:48,969 --> 00:23:51,930
-[Kovacs] What'd you say to her?
-[Rei] I told her I'd stay if you stayed.

299
00:23:53,723 --> 00:23:56,518
Shit, Tak! You said yes.

300
00:23:56,601 --> 00:23:59,646
-Well, you wanted a better plan.
-I still do.

301
00:24:00,605 --> 00:24:02,899
Maybe we help overthrow the Protectorate.

302
00:24:03,400 --> 00:24:05,819
Maybe these people slit our throats.

303
00:24:05,902 --> 00:24:08,780
Either way, from now on,
we stick together.

304
00:24:09,448 --> 00:24:11,908
Family, no matter what.

305
00:24:12,701 --> 00:24:13,910
Family...

306
00:24:15,620 --> 00:24:16,913
no matter what.

307
00:24:19,040 --> 00:24:21,084
[soft ethereal chiming]

308
00:24:28,842 --> 00:24:30,802
[indistinct chatter]

309
00:24:57,871 --> 00:25:01,666
See de Soto to get your weapons back.
You start training tomorrow.

310

00:25:06,171 --> 00:25:08,548
[indistinct chatter]

311
00:25:13,970 --> 00:25:15,847
[present-day Kovacs]
We lived alongside them...

312
00:25:17,557 --> 00:25:19,392
or somewhere near them, anyway.

313
00:25:20,727 --> 00:25:22,020
We trained with them.

314
00:25:22,103 --> 00:25:25,690
[Quell] CTAC troops shoot themselves up
with reacclimation drugs

315
00:25:25,774 --> 00:25:28,109
to try to make the sleeve obey them.

316
00:25:28,193 --> 00:25:30,362
But none of their techniques
touch the pure mind

317
00:25:30,445 --> 00:25:31,821
and that is what you must control.

318
00:25:32,781 --> 00:25:37,619
Master yourself and you can ride any skin,
anywhere in the galaxy,

319
00:25:38,328 --> 00:25:39,454
at a moment's notice.

320
00:25:41,289 --> 00:25:44,376
You must learn the weakness of weapons.

321
00:25:45,961 --> 00:25:48,338
[Kovacs] Easy to say
with a Sunjet in your hand.

322
00:25:49,464 --> 00:25:50,465

I'm unarmed.

323

00:25:51,216 --> 00:25:52,092
Take me out.

324

00:25:54,970 --> 00:25:56,179
Go for the stack.

325

00:25:59,933 --> 00:26:01,017
What's wrong, Kovacs?

326

00:26:02,769 --> 00:26:04,229
Think it's unfair?

327

00:26:05,063 --> 00:26:06,564
[laughing]

328

00:26:09,025 --> 00:26:10,235
Let's even the odds.

329

00:26:18,868 --> 00:26:21,371
Both of you, bring me down.

330

00:26:25,083 --> 00:26:27,711
I'd rather take him out.
Is that an option?

331

00:26:27,794 --> 00:26:30,839
-Anytime, anyplace, de Soto.
-Now will do.

332

00:26:30,922 --> 00:26:32,757
-You see me moving?
-Take your shot.

333

00:26:54,863 --> 00:26:56,406
This sleeve is a tool.

334

00:26:57,115 --> 00:27:00,744
It does not control me. I control it.

335

00:27:02,078 --> 00:27:03,747
This is the weakness of weapons.

336
00:27:04,497 --> 00:27:08,543
They are tools to kill and destroy.
They are not what gives you power.

337
00:27:10,879 --> 00:27:12,505
You are the weapon.

338
00:27:13,965 --> 00:27:16,426
You are the killer and destroyer.

339
00:27:20,680 --> 00:27:21,765
You had the right idea,

340
00:27:22,140 --> 00:27:24,476
but next time,
if you wanna save someone you love,

341
00:27:25,935 --> 00:27:26,936
move faster.

342
00:27:28,271 --> 00:27:29,814
I'll remember that.

343
00:27:36,738 --> 00:27:41,534
[Quell] You have two weapons,
yourselves and each other.

344
00:27:41,618 --> 00:27:44,371
-You totally ignored the second.
-'Cause he's a CTAC dickhead.

345
00:27:44,454 --> 00:27:46,164
[Quell] In actual combat,
you'd both be dead.

346
00:27:46,581 --> 00:27:49,209
The true strength of the wolf
isn't fangs, speed, and skill.

347

00:27:49,292 --> 00:27:50,168
It's the pack.

348
00:27:50,877 --> 00:27:54,214
Whatever world you needlecast into,
build a pack.

349
00:27:54,297 --> 00:27:57,717
Find ways to inspire loyalty
in a few capable locals,

350
00:27:57,801 --> 00:28:00,261
even if many of them
will ultimately be expendable.

351
00:28:00,345 --> 00:28:01,930
We are Envoys.

352
00:28:03,556 --> 00:28:05,642
And we take what is offered.

353
00:28:05,725 --> 00:28:07,644
[present-day Kovacs]
When Quell felt we were ready,

354
00:28:07,727 --> 00:28:09,229
we started running missions with them.

355
00:28:09,312 --> 00:28:12,357
[Kovacs] These are the access protocols
on the CTAC barracks on Taurus 4.

356
00:28:12,440 --> 00:28:14,651
The secure military R and D facility?

357
00:28:14,734 --> 00:28:16,986
They leave the backdoor open
on a squad of combat sleeves,

358
00:28:17,070 --> 00:28:19,739
just in case the locals
ever breach security and get inside.

359
00:28:19,823 --> 00:28:20,824
It's a fail-safe.

360
00:28:20,907 --> 00:28:23,326
So we're casting into Protectorate meat
primed on the slab?

361
00:28:23,410 --> 00:28:24,869
Or we're walking into a trap.

362
00:28:24,953 --> 00:28:27,205
You trying to say something
about my brother, de Soto?

363
00:28:27,288 --> 00:28:30,708
You can't fucking trust him.
How can you fucking trust him?

364
00:28:30,792 --> 00:28:33,711
Because he gave us the intel
that's getting us in.

365
00:28:35,672 --> 00:28:37,674
[Quell] We're going for the site database,

366
00:28:38,091 --> 00:28:41,636
where we'll download the security specs
on the facilities listed here.

367
00:28:42,011 --> 00:28:45,181
Then we blow the database,
make it look like simple sabotage.

368
00:28:45,849 --> 00:28:47,767
They won't even know we took anything.

369
00:28:51,521 --> 00:28:52,480
Punch it.

370
00:28:57,402 --> 00:29:00,196
[automated voice]
Target needlecast initiated.

371
00:29:00,280 --> 00:29:02,991
DHF phase coherence established.

372
00:29:03,658 --> 00:29:06,786
Transfer is a go. Commence engagement.

373
00:29:07,954 --> 00:29:09,581
Engagement in progress.

374
00:29:10,915 --> 00:29:15,336
Engagement in progress.
Engagement in progress.

375
00:29:20,717 --> 00:29:22,510
DHF incoming.

376
00:29:22,886 --> 00:29:24,053
Return needlecast confirmed.

377
00:29:24,137 --> 00:29:27,807
-Motherfucking idiot! Do we have incoming?
-What happened?

378
00:29:27,891 --> 00:29:29,142
Pushed me out the transfer station.

379
00:29:29,225 --> 00:29:31,895
-Fucking stayed behind, that asshole.
-He's stuck back there?

380
00:29:31,978 --> 00:29:34,564
You gotta get him out.
There's gotta be a way.

381
00:29:34,647 --> 00:29:37,108
You did this. You left him back there.

382
00:29:37,192 --> 00:29:38,610
[de Soto] Calm the fuck down.

383

00:29:38,693 --> 00:29:40,403
I tried to get him out. He didn't listen.

384
00:29:40,487 --> 00:29:42,614
If you're lying to me, you're a dead man!

385
00:29:42,697 --> 00:29:45,909
[de Soto] Really? If I wanted him dead,
I'd kill him to his face.

386
00:29:45,992 --> 00:29:47,994
[Rei] You've wanted him dead since the day

387
00:29:48,077 --> 00:29:50,038
-he walked into this place.
-Come on.

388
00:29:53,333 --> 00:29:59,798
[automated voice] DHF phased successfully.
Transfer complete. No casualties.

389
00:30:02,091 --> 00:30:03,134
What?

390
00:30:03,802 --> 00:30:05,220
[scoffs]

391
00:30:09,599 --> 00:30:10,642
You asshole.

392
00:30:11,935 --> 00:30:14,479
-[Kovacs chuckles]
-[Rei sighs in relief]

393
00:30:15,563 --> 00:30:16,773
[Kovacs] You all right?

394
00:30:21,653 --> 00:30:24,697
[indistinct chatter]

395
00:30:27,033 --> 00:30:30,245
[present-day Kovacs] I can't remember

all the things Quell taught me.

396

00:30:30,495 --> 00:30:34,582
It was like oxygen soaking into me.

397

00:30:36,417 --> 00:30:37,252
Fuck you, man.

398

00:30:38,378 --> 00:30:40,171
I was making the exit.

399

00:30:41,297 --> 00:30:42,882
I didn't need your help.

400

00:30:42,966 --> 00:30:45,093
I'm never gonna need your help.

401

00:30:45,468 --> 00:30:49,430
So don't get a big fucking head,
you arrogant son of a bitch.

402

00:30:51,724 --> 00:30:52,725
Are we clear?

403

00:31:13,580 --> 00:31:14,831
Good talk.

404

00:31:24,424 --> 00:31:27,218
[de Soto laughs]

405

00:31:27,302 --> 00:31:29,929
[chatter resumes]

406

00:31:30,013 --> 00:31:32,265
[present-day Kovacs]
She gave me the life I never had.

407

00:31:36,436 --> 00:31:38,229
[man] Can you pass me that?

408

00:31:39,606 --> 00:31:41,065

[Quell] I've lied to you.

409

00:31:41,441 --> 00:31:43,860
We cannot win a conventional war
against this enemy,

410

00:31:43,943 --> 00:31:46,779
because it's not the Protectorate
we're fighting.

411

00:31:48,114 --> 00:31:50,199
It's immortality itself.

412

00:31:52,744 --> 00:31:55,246
The creation of stacks was a miracle

413

00:31:55,330 --> 00:31:58,416
and the beginning of the destruction
of our species.

414

00:31:58,499 --> 00:32:03,463
A hundred years from now, a thousand,
I can see what we will become.

415

00:32:05,256 --> 00:32:07,050
And it's not human.

416

00:32:07,133 --> 00:32:10,386
A new class of people
so wealthy and powerful,

417

00:32:10,470 --> 00:32:13,348
they answer to no one and cannot die.

418

00:32:13,431 --> 00:32:18,811
Death was the ultimate safeguard
against the darkest angels of our nature.

419

00:32:19,562 --> 00:32:23,441
Now the monsters among us
will own everything,

420

00:32:23,524 --> 00:32:27,153
-consume everything, control everything.
-What?

421
00:32:27,236 --> 00:32:29,530
They will make themselves gods
and us slaves...

422
00:32:29,614 --> 00:32:31,616
-Do you see what I see?
-[Quell] ...in all but name.

423
00:32:31,699 --> 00:32:33,743
Pretty much never.
I hate that intuition shit.

424
00:32:33,826 --> 00:32:35,370
[Quell]
Civilization is at a tipping point.

425
00:32:35,453 --> 00:32:37,580
-We are riding the fulcrum...
-What do you see?

426
00:32:37,664 --> 00:32:39,791
[Quell] ...between hope and oblivion.

427
00:32:39,874 --> 00:32:40,959
Doubt.

428
00:32:41,042 --> 00:32:45,838
If we do not stop the curse
of eternal life in our realm...

429
00:32:47,507 --> 00:32:49,509
our children will inherit despair.

430
00:32:49,592 --> 00:32:53,221
The ebb and flow of life is what makes us
all equal in the end.

431
00:32:54,222 --> 00:32:57,600
The Uprising must end immortality.

432
00:32:57,684 --> 00:32:58,685
[low murmurs]

433
00:32:58,768 --> 00:33:00,853
You're talking about bringing back
real death.

434
00:33:04,941 --> 00:33:05,858
What about you?

435
00:33:05,942 --> 00:33:09,112
I'm prepared to die to reset the balance.
That's my decision.

436
00:33:10,363 --> 00:33:12,699
You have to decide for yourselves.

437
00:33:14,409 --> 00:33:20,415
I've created a program called Acheron
that downloads into DHF and rewrites it,

438
00:33:20,498 --> 00:33:23,626
giving every mind exactly 100 years.

439
00:33:23,710 --> 00:33:27,714
No matter how rich and powerful you are,
death will no longer be optional.

440
00:33:29,298 --> 00:33:31,092
But how is that even possible?

441
00:33:31,759 --> 00:33:34,012
You'd have to download the program

442
00:33:34,095 --> 00:33:36,597
into every stack on all the Settled Worlds
at the same time.

443
00:33:36,681 --> 00:33:40,727
I'll run a DA Mission into
the on-planet Protectorate garrison here,

444
00:33:41,561 --> 00:33:44,897
steal the casting source codes
for the Central Core.

445
00:33:45,273 --> 00:33:47,108
Once we bring back the codes...

446
00:33:47,191 --> 00:33:49,736
You'll use the codes
to cast into the Central Core.

447
00:33:53,740 --> 00:33:55,116
Full mobilization.

448
00:33:55,199 --> 00:34:00,329
The Uprising will fight our way in
and spike the Core with Acheron.

449
00:34:01,205 --> 00:34:05,293
It will spread into every DHF
in every system.

450
00:34:05,710 --> 00:34:08,379
Nobody's ever come back
from the Central Core.

451
00:34:10,923 --> 00:34:12,925
I'm not planning on coming back.

452
00:34:14,469 --> 00:34:16,179
You're asking us to die.

453
00:34:16,262 --> 00:34:18,848
I'm asking you to embrace being human.

454
00:34:20,266 --> 00:34:21,684
[chuckles softly]

455
00:34:22,560 --> 00:34:26,773
We aren't meant to live forever.
It corrupts even the best of us.

456
00:34:27,565 --> 00:34:31,986
Leave, if you choose. I will not stop you.
But those of us who stay...

457
00:34:35,948 --> 00:34:38,326
together we will save humanity.

458
00:34:38,743 --> 00:34:39,869
Are you with me?

459
00:35:06,312 --> 00:35:08,940
I need a team of five
to attack the garrison.

460
00:35:33,548 --> 00:35:37,802
-Tak? What are you doing?
-I'm trying to make a difference.

461
00:36:59,508 --> 00:37:02,762
-[alarm sounding]
-[Envoys yelling indistinctly]

462
00:37:03,012 --> 00:37:04,555
[Kovacs] Quell! Move, move, move!

463
00:37:05,473 --> 00:37:06,474
Move, move, move!

464
00:37:10,019 --> 00:37:12,146
-Fuck! Fuck!
-[trooper] Drop your weapon.

465
00:37:12,230 --> 00:37:13,356
[Jaeger] I want him alive.

466
00:37:29,247 --> 00:37:30,373
[grunts]

467
00:37:37,505 --> 00:37:39,215
[Jaeger] I'm a nostalgic guy.

468
00:37:40,758 --> 00:37:43,678
Twenty-eight years
and you haven't even repainted.

469
00:37:43,761 --> 00:37:46,973
You know, you should really, uh,
just spruce up the place.

470
00:37:47,598 --> 00:37:50,476
[Jaeger] My people have your DHF
and birth sleeve.

471
00:37:50,726 --> 00:37:53,562
I'm inbound on a suborb from Newpest.

472
00:37:54,522 --> 00:37:55,773
Let's chat.

473
00:37:55,856 --> 00:37:58,693
They tell me there was a woman with you,
by the way.

474
00:38:02,655 --> 00:38:04,115
Was it your sister?

475
00:38:10,538 --> 00:38:13,541
It was your mother. She said to say hi.

476
00:38:13,958 --> 00:38:15,084
[chuckles softly]

477
00:38:15,167 --> 00:38:16,294
[grunts]

478
00:38:16,627 --> 00:38:20,381
Whoever she was, she left you behind.
So did all your friends.

479
00:38:20,464 --> 00:38:22,591
-[grunts]
-[Kovacs groans]

480
00:38:23,342 --> 00:38:25,011
They were late for dinner.

481
00:38:25,136 --> 00:38:26,721
[grunts]

482
00:38:28,681 --> 00:38:31,309
[breathing heavily] What do you want?

483
00:38:31,392 --> 00:38:34,061
Just a little catch-up time
with an old friend.

484
00:38:34,145 --> 00:38:35,604
[Kovacs grunts]

485
00:38:36,397 --> 00:38:38,524
[breathing heavily]

486
00:38:39,650 --> 00:38:40,901
[in German] But you're right...

487
00:38:41,819 --> 00:38:46,866
what's the point of virtual
if you can't redecorate?

488
00:38:46,949 --> 00:38:50,494
Try a new look.

489
00:38:54,999 --> 00:38:58,210
[in English] Let's see what your face
looks like with your nose cut off.

490
00:38:59,378 --> 00:39:00,796
Don't you touch him.

491
00:39:01,255 --> 00:39:02,173
[Jaeger cries out]

492
00:39:02,923 --> 00:39:05,718
[Jaeger and Quell grunting]

493
00:39:08,220 --> 00:39:10,723
They've got you drugged, Kovacs.
Do you understand?

494
00:39:11,390 --> 00:39:13,684
We don't know what they gave you.
We can't pull you out.

495
00:39:13,768 --> 00:39:16,020
You have to wake yourself up.

496
00:39:16,103 --> 00:39:18,939
[Jaeger] Security, we have a breach
in Interrogation.

497
00:39:22,985 --> 00:39:25,279
[Jaeger grunting]

498
00:39:25,363 --> 00:39:26,364
[Quell yells]

499
00:39:27,448 --> 00:39:28,908
Your security is for shit.

500
00:39:28,991 --> 00:39:31,285
I don't understand.
You can't hurt me in here.

501
00:39:31,369 --> 00:39:33,662
Kovacs, pull yourself
out of the construct.

502
00:39:34,747 --> 00:39:37,792
Tak, come with me. Please.

503
00:39:39,335 --> 00:39:40,503
[loudly] Wake up!

504
00:39:57,520 --> 00:39:59,063
[Kovacs gasps]

505
00:39:59,146 --> 00:40:01,023
[Quell gasps]

506
00:40:10,199 --> 00:40:11,867
-[Quell] We're on the move.
-[de Soto] Here we go.

507
00:40:11,951 --> 00:40:14,412
Think you can keep up this time? [laughs]

508
00:40:22,920 --> 00:40:25,548
[softly] Can't believe you still wanna
go along with this mission

509
00:40:25,631 --> 00:40:27,716
after Jaeger almost got you.

510
00:40:27,800 --> 00:40:29,260
We should leave.

511
00:40:29,343 --> 00:40:30,678
They came back for me.

512
00:40:30,761 --> 00:40:33,806
They came back
because she ordered them to.

513
00:40:33,889 --> 00:40:37,059
So Jaeger wouldn't interrogate you,
find out what she's planning.

514
00:40:37,143 --> 00:40:39,854
Not a single thing she does
that isn't calculated.

515
00:40:39,937 --> 00:40:41,689
It's all move, countermove.

516
00:40:41,772 --> 00:40:43,607
[softly] You're exaggerating.

517

00:40:43,691 --> 00:40:45,609
[Rei] And you're naive.

518
00:40:46,861 --> 00:40:49,071
We've both seen enough death.

519
00:40:51,907 --> 00:40:54,243
-We can't just abandon them.
-What if Quell's wrong?

520
00:40:54,994 --> 00:40:57,746
What if they find a workaround
for her program?

521
00:40:58,289 --> 00:41:00,958
We've lost so much time.

522
00:41:01,542 --> 00:41:05,546
These last few years,
we finally got each other back.

523
00:41:08,299 --> 00:41:09,884
I don't wanna die.

524
00:41:11,510 --> 00:41:13,554
I wanna live.

525
00:41:14,138 --> 00:41:17,349
I want us to see a million tomorrows.

526
00:41:18,559 --> 00:41:20,102
I'm not leaving.

527
00:41:20,728 --> 00:41:22,938
No matter how many tomorrows
we're talking about.

528
00:41:30,070 --> 00:41:31,572
What are we, Rei?

529
00:41:40,080 --> 00:41:40,998
We're family.

530
00:41:41,081 --> 00:41:44,460
We're Envoys and we have a job to do.

531
00:41:47,254 --> 00:41:52,635
I just...
I don't want tomorrow to be our last day.

532
00:41:56,430 --> 00:41:58,599
It won't be, all right?

533
00:42:00,476 --> 00:42:02,186
We won't let it be.

534
00:42:16,408 --> 00:42:18,953
[footsteps approaching]

535
00:42:31,757 --> 00:42:34,051
-[Kovacs] You saved me.
-Why wouldn't I?

536
00:42:34,677 --> 00:42:36,345
[Kovacs] No one ever has before.

537
00:42:39,598 --> 00:42:41,308
That our secret battle plan?

538
00:42:42,309 --> 00:42:44,770
It's filled with things
I should have learned by now.

539
00:42:45,980 --> 00:42:48,983
Including the names and stories
of the fallen in this war.

540
00:42:53,612 --> 00:42:55,406
Tomorrow, we attack the Central Core.

541
00:42:55,489 --> 00:42:58,492
Someone else will be writing down
the names of the dead.

542
00:43:02,413 --> 00:43:04,206
[Kovacs] Jaeger was hunting me.

543
00:43:05,207 --> 00:43:07,626
[sighs] Now he knows
you're on Harlan's World.

544
00:43:09,795 --> 00:43:10,879
I'm sorry.

545
00:43:11,755 --> 00:43:14,717
Do you feel guilty?
About the Protectorate?

546
00:43:15,384 --> 00:43:18,679
-It was because of me that--
-No, it's because of me. All of it.

547
00:43:19,638 --> 00:43:22,349
Everyone in that book was someone
the Protectorate killed, not you.

548
00:43:22,433 --> 00:43:25,185
It's because of me,
because I created stacks.

549
00:43:27,354 --> 00:43:31,442
No, the woman who created stacks
was Nadia Makita.

550
00:43:32,026 --> 00:43:33,360
Nadia went on the run.

551
00:43:34,445 --> 00:43:37,239
And she changed her name
so that no one would ever know.

552
00:43:37,823 --> 00:43:40,868
You're... You're Nadia...

553
00:43:46,081 --> 00:43:48,000
I wanted to be an explorer.

554
00:43:48,626 --> 00:43:51,253
See other worlds with my own eyes, but...

555
00:43:53,380 --> 00:43:56,759
one life wasn't enough time
to see the stars, so...

556
00:43:58,135 --> 00:44:01,889
I found a way to transfer
the human consciousness

557
00:44:01,972 --> 00:44:05,601
between bodies and,
in that creation, soar.

558
00:44:07,353 --> 00:44:12,650
Suddenly, anyone could travel distances
beyond imagination faster than light,

559
00:44:12,733 --> 00:44:16,487
and no one would ever be limited
by one lifetime again.

560
00:44:17,571 --> 00:44:20,783
That's... That's beautiful.

561
00:44:20,866 --> 00:44:24,119
Rome was a town of refugee cattle herders,

562
00:44:24,203 --> 00:44:27,998
but it became the most powerful empire
of ancient Earth.

563
00:44:28,082 --> 00:44:29,833
Do you know how?

564
00:44:29,917 --> 00:44:31,126
Roads.

565
00:44:31,210 --> 00:44:36,757
Roads were the technology that let them

send their armies all over the world.

566

00:44:37,716 --> 00:44:42,930
I thought I was freeing the human spirit,
but I was building the roads for Rome.

567

00:44:43,514 --> 00:44:46,600
Eternal life for those who can afford it

568

00:44:46,684 --> 00:44:49,436
means eternal control
over those who can't.

569

00:44:50,979 --> 00:44:53,107
That is the gift I gave humanity.

570

00:44:53,524 --> 00:44:56,318
And that is the reason
we are all going to die.

571

00:44:56,402 --> 00:45:00,781
So stop looking at me like I'm a hero,
because I am not.

572

00:45:03,617 --> 00:45:05,452
I can't stop looking at you.

573

00:45:11,583 --> 00:45:12,710
I won't.

574

00:45:18,632 --> 00:45:20,134
[breathing heavily] We can't.

575

00:45:20,884 --> 00:45:22,928
Forget heroes and monsters.

576

00:45:24,430 --> 00:45:26,432
You're the woman who set me free.

577

00:45:56,295 --> 00:45:57,421
[moans softly]

578
00:46:58,941 --> 00:47:01,401
[indistinct chatter]

579
00:47:26,343 --> 00:47:27,594
I'll talk to her.

580
00:47:27,678 --> 00:47:30,430
We're casting to the Core
in less than five hours, Tak.

581
00:47:31,390 --> 00:47:32,724
I'll see you at camp.

582
00:47:32,808 --> 00:47:33,892
All right.

583
00:47:36,895 --> 00:47:38,355
It wasn't a mistake.

584
00:47:39,815 --> 00:47:40,857
I know.

585
00:47:46,238 --> 00:47:47,239
I know.

586
00:47:48,740 --> 00:47:49,741
[indistinct chatter]

587
00:48:06,091 --> 00:48:08,760
[Kovacs] Rei! Rei!

588
00:48:09,761 --> 00:48:11,305
Let's talk about this!

589
00:48:13,682 --> 00:48:14,516
Rei!

590
00:48:15,559 --> 00:48:18,186
[indistinct chatter]

591

00:48:24,985 --> 00:48:25,819
What?

592
00:48:29,990 --> 00:48:31,116
Rei!

593
00:48:35,495 --> 00:48:36,371
Where are you?

594
00:48:37,164 --> 00:48:38,582
[voice echoes] Where are you?

595
00:48:50,802 --> 00:48:51,887
[grunts]

596
00:48:55,015 --> 00:48:56,058
Feeling better?

597
00:48:58,518 --> 00:48:59,853
I saved the sleeve.

598
00:49:00,604 --> 00:49:04,024
You're gonna have to jolt
if you wanna get back to fighting speed.

599
00:49:04,107 --> 00:49:06,193
Goliath. It's a CTAC stim.

600
00:49:06,276 --> 00:49:08,445
Works great,
if it doesn't make you stroke out.

601
00:49:08,528 --> 00:49:11,907
-I'm... I'm good, thanks.
-Your call.

602
00:49:13,450 --> 00:49:15,452
You should eat something at least.

603
00:49:17,037 --> 00:49:20,957
Been on my own here, staying out of sight,
but it's a little bit of everything.

604
00:49:22,626 --> 00:49:24,962
I couldn't believe it
when I heard the rumors.

605
00:49:25,045 --> 00:49:27,464
Fucking Envoy in Bay City?

606
00:49:27,547 --> 00:49:28,674
Sounded impossible.

607
00:49:29,132 --> 00:49:30,509
I had to check.

608
00:49:38,558 --> 00:49:41,937
What have you been doing all this time?

609
00:49:42,020 --> 00:49:44,189
I went back to Harlan's World.

610
00:49:44,272 --> 00:49:45,565
You should see it.

611
00:49:46,525 --> 00:49:49,111
I don't know what I thought I'd find.

612
00:49:50,821 --> 00:49:53,323
But nothing I remembered survived.

613
00:49:54,616 --> 00:49:55,659
It's all gone.

614
00:49:57,577 --> 00:49:59,996
That's the hardest thing to get used to.

615
00:50:00,580 --> 00:50:02,290
Nothing survives.

616
00:50:08,088 --> 00:50:09,381
Nothing but us.

617
00:50:14,511 --> 00:50:17,431
[aircraft flying over, echoing]

618
00:50:25,939 --> 00:50:29,776
[distant explosions]

619
00:50:34,656 --> 00:50:36,575
Quell? Quellcrist! Do you read?

620
00:50:37,367 --> 00:50:39,036
Reileen, do you copy?

621
00:51:25,540 --> 00:51:28,627
[aircraft passing]

622
00:51:38,178 --> 00:51:40,680
[breathing heavily]

623
00:51:48,688 --> 00:51:53,193
[woman murmuring]
Monsters. Monsters. [groaning]

624
00:51:53,276 --> 00:51:56,738
[gasping] Monsters... everywhere.

625
00:51:59,032 --> 00:52:00,909
Vidaaura. Vidaaura.

626
00:52:01,743 --> 00:52:02,994
Who did this? Who did this?

627
00:52:03,078 --> 00:52:05,455
-Look at me. Where's the enemy?
-Monsters. Came from above.

628
00:52:05,539 --> 00:52:07,499
-Who did this?
-Everywhere. Everywhere.

629
00:52:07,582 --> 00:52:09,918
-[stammers]

-The monsters! [gasping]

630

00:52:10,001 --> 00:52:12,295

-Monsters!

-Vidaura! Vidaura!

631

00:52:12,379 --> 00:52:14,464

-Stop!

-[woman speaking indistinctly]

632

00:52:14,548 --> 00:52:16,383

[gasping] Get back to the real.

633

00:52:16,967 --> 00:52:19,719

Gimme the gun.

Okay, look at me. Gimme the gun.

634

00:52:19,803 --> 00:52:23,598

-I have to kill the monster.

-No. No, no, no! No!

635

00:52:31,064 --> 00:52:32,524

[Vidaura] It was us.

636

00:52:33,149 --> 00:52:34,693

The enemy was us.

637

00:52:52,627 --> 00:52:55,255

-[Rei over comms] Tak! Where are you?

-Rei, Rei, is that you?

638

00:52:55,338 --> 00:52:57,048

-Are you okay?

-[Rei] Yes.

639

00:52:57,132 --> 00:52:58,758

What the fuck is happening?

640

00:52:58,842 --> 00:53:02,721

Get to the shuttle bay. You hear me?

Get to the shuttle bay!

641

00:53:03,054 --> 00:53:06,975
[gasping] Quellcris Falconer!
Long live the Uprising!

642
00:53:07,058 --> 00:53:08,935
De Soto! Listen, look at me!
Look at me!

643
00:53:09,019 --> 00:53:11,479
-Tak, is that you?
-It's me, it's me.

644
00:53:11,563 --> 00:53:15,692
I did this to myself.
I can't remember why.

645
00:53:15,775 --> 00:53:17,736
Gonna get you out of here.
I'm gonna get you out--

646
00:53:17,819 --> 00:53:19,571
[screams, groans]

647
00:53:19,696 --> 00:53:22,574
[both shouting and grunting]

648
00:53:34,085 --> 00:53:35,503
-[Rei] Tak? Tak?
-Reileen? Reileen?

649
00:53:35,587 --> 00:53:37,380
Just go, I'll meet you there.

650
00:53:38,340 --> 00:53:40,842
Quell says gotta get to the next screen!

651
00:53:40,926 --> 00:53:42,344
Help me get to the next screen!

652
00:53:42,427 --> 00:53:45,221
-It's in my brain, it's in my brain!
-De Soto.

653
00:53:46,139 --> 00:53:48,016
-I've tried, Tak.
-I know.

654
00:53:48,099 --> 00:53:49,768
[de Soto] It's not a construct.

655
00:53:52,938 --> 00:53:54,105
I've tried.

656
00:53:56,024 --> 00:53:57,901
It won't let me.

657
00:53:57,984 --> 00:53:59,945
Tak, help me.

658
00:54:04,824 --> 00:54:07,410
-Help me, brother. [gasping]
-Okay. All right, buddy.

659
00:54:14,167 --> 00:54:15,627
Good talk.

660
00:54:17,337 --> 00:54:18,546
Good talk.

661
00:54:20,090 --> 00:54:21,466
[gunshot]

662
00:54:28,056 --> 00:54:30,100
[gunshots echoing, distant]

663
00:54:32,978 --> 00:54:35,814
[gunshots echo]

664
00:54:46,908 --> 00:54:48,994
Quell! Falcon One, do you copy?

665
00:54:49,703 --> 00:54:50,954
[Quell] Go for Falcon One!

666
00:54:51,037 --> 00:54:53,456
-Tak, what the fuck happened?
-Stronghold is down!

667
00:54:59,212 --> 00:55:02,132
Stronghold is down.
I repeat, Stronghold has fallen.

668
00:55:02,215 --> 00:55:05,760
-What's your position?
-Echo Bridge, north side.

669
00:55:08,680 --> 00:55:11,182
-[Quell] What the hell happened?
-[Kovacs] CTAC in the caves.

670
00:55:11,266 --> 00:55:13,226
Viral strike, direct stack download.

671
00:55:13,309 --> 00:55:15,562
-How many of our people?
-All of them.

672
00:55:16,646 --> 00:55:19,107
They went crazy. They killed each other.

673
00:55:20,525 --> 00:55:23,945
It's Rawling virus.
We must've been out of range...

674
00:55:24,696 --> 00:55:26,531
-the three of us.
-[Rei] Where is he?

675
00:55:26,614 --> 00:55:28,491
-Tak, where are you?
-Rei! Rei!

676
00:55:28,575 --> 00:55:30,869
I'm not coming.
Get to the shuttle together.

677

00:55:30,952 --> 00:55:31,995
-Forget it.
-Not gonna happen!

678
00:55:32,078 --> 00:55:34,622
I'm gonna lead them off.
If you don't get airborne now,

679
00:55:34,706 --> 00:55:37,125
they're gonna shoot you out of the sky
before you get clear.

680
00:55:37,208 --> 00:55:38,501
Don't ask me to do this.

681
00:55:38,585 --> 00:55:39,836
Get your ass up here now!

682
00:55:39,919 --> 00:55:42,464
Get to the Core and deploy Acheron!

683
00:55:42,547 --> 00:55:44,758
You still can do it.
You can change everything.

684
00:55:44,841 --> 00:55:46,301
But not if you die on this rock!

685
00:55:50,305 --> 00:55:51,723
Go!

686
00:55:54,976 --> 00:55:56,436
[overlapping gunfire]

687
00:55:56,728 --> 00:55:57,771
Run now!

688
00:56:00,023 --> 00:56:01,066
Survive.

689
00:56:01,649 --> 00:56:02,609
That's an order.

690
00:56:03,526 --> 00:56:05,070
Do you understand?

691
00:56:07,238 --> 00:56:08,239
I do.

692
00:56:09,574 --> 00:56:10,408
Go!

693
00:56:18,249 --> 00:56:19,417
[panting]

694
00:56:48,947 --> 00:56:50,573
You didn't get her, Jaeger.

695
00:56:51,241 --> 00:56:52,450
You'll never get her.

696
00:56:53,410 --> 00:56:54,911
[Quell] Tak--

697
00:57:02,127 --> 00:57:05,463
[sounds fading, echoing]

698
00:57:46,963 --> 00:57:49,507
[indistinct radio chatter]

699
00:57:49,591 --> 00:57:52,260
[CTAC trooper] I won't pick anything up
with all this ash.

700
00:57:52,343 --> 00:57:55,013
Find him. God damn it, fucking find him.

701
00:57:57,682 --> 00:57:59,100
Kovacs!

702
00:58:00,935 --> 00:58:02,896
I'm coming for you, you hear me?

703
00:58:04,063 --> 00:58:06,232
Doesn't matter how far you run!

704
00:58:15,408 --> 00:58:17,285
[Kovacs breathing heavily]

705
00:58:44,312 --> 00:58:48,483
[distant] Apparently, he was a real
pain in the ass. Nobody liked him.

706
00:58:49,359 --> 00:58:51,903
I heard you decapitated him.

707
00:58:51,986 --> 00:58:55,198
I mean, a head's portable, I guess--

708
00:58:55,281 --> 00:59:00,495
You were with Quell in the shuttle
when it got hit.

709
00:59:02,956 --> 00:59:04,457
How did she die?

710
00:59:10,797 --> 00:59:11,965
It was all so fast.

711
00:59:20,014 --> 00:59:23,601
Honestly, I can't remember.

712
00:59:42,161 --> 00:59:44,497
Gonna splash my face with some water.

713
00:59:45,456 --> 00:59:46,457
Sure.

714
00:59:59,262 --> 01:00:03,224
[Quell whispering]
Hallucination, displacement, retreat.

715
01:00:11,733 --> 01:00:13,860
You have to fight the despair.

716
01:00:16,279 --> 01:00:17,947
[whispers echoing]

717
01:00:33,129 --> 01:00:34,964
[whispering continues]

718
01:00:56,319 --> 01:00:57,987
Laws don't apply to people like us.

719
01:00:59,906 --> 01:01:01,908
[Quell whispering, echoing]

720
01:01:08,873 --> 01:01:10,208
Takeshi, is that you?

721
01:01:29,560 --> 01:01:31,312
[child] Mom said grudges are stupid.

722
01:01:31,396 --> 01:01:34,524
She said you had to let them go
or else it would kill your soul.

723
01:01:35,483 --> 01:01:36,609
What do you think?

724
01:02:13,104 --> 01:02:14,856
-That's not the evac route.
-[grunts]

725
01:02:19,152 --> 01:02:20,111
[Rei screams]

726
01:02:20,653 --> 01:02:23,906
[both grunting and screaming]

727
01:02:27,243 --> 01:02:28,411
Why?

728
01:02:29,787 --> 01:02:31,289
They gave me life.

729
01:02:31,372 --> 01:02:32,790
[device powering up]

730
01:02:34,041 --> 01:02:35,293
Tak--

731
01:02:45,928 --> 01:02:49,015
There's only one reason
why you wouldn't remember what happened.

732
01:02:54,645 --> 01:02:56,856
You were backed up before the explosion.

733
01:02:57,982 --> 01:03:00,026
I never could lie to you.

734
01:03:05,448 --> 01:03:06,616
[Kovacs grunts]

735
01:03:19,253 --> 01:03:20,588
Why would you do that?

736
01:03:20,671 --> 01:03:22,256
[Rei] That's what she asked me.

737
01:03:22,340 --> 01:03:24,425
I told her it was because
they gave me life.

738
01:03:25,009 --> 01:03:29,430
But the truth is, big brother,
I did it all for you.